

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 april 2019

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 2 oktober 2017
tot regeling van de private
en bijzondere veiligheid voor wat betreft
de verwerking van persoonsgegevens**

VERSLAG VAN DE TWEEDE LEZING

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN
EN HET OPENBAAR AMBT
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Sarah SMEYERS** EN
DE HEER **Franky DEMON**

INHOUD

Blz.

I. Algemene bespreking.....	3
II. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.....	4
Bijlage: wetgevingstechnische nota.....	8

Zie:

Doc 54 **3639/ (2018/2019):**

- 001: Wetsontwerp.
- 002: Verslag van de eerste lezing.
- 003: Artikelen aangenomen in eerste lezing.
- 004: Amendementen.

Zie ook:

- 006: Tekst aangenomen door de commissie.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 avril 2019

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 2 octobre 2017
réglementant la sécurité privée
et particulière en ce qui concerne
le traitement des données personnelles**

RAPPORT DE LA DEUXIÈME LECTURE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE
PAR
MME **Sarah SMEYERS** ET
M. **Franky DEMON**

SOMMAIRE

Pages

I. Discussion générale.....	3
II. Discussion des articles et votes.....	4
Annexe: note de légistique.....	8

Voir:

Doc 54 **3639/ (2018/2019):**

- 001: Projet de loi.
- 002: Rapport de la première lecture.
- 003: Articles adoptés en première lecture.
- 004: Amendements.

Voir aussi:

- 006: Texte adopté par la commission.

11367

**Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag/
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**

Voorzitter/Président: Brecht Vermeulen

A. — Vaste leden / Titulaires:

N-VA	Christoph D'Haese, Koenraad Degroote, Koen Metsu, Brecht Vermeulen
PS	Nawal Ben Hamou, Julie Fernandez Fernandez, Eric Thiébaut
MR	Sybille de Coster-Bauchau, Philippe Pivin, Françoise Schepmans
CD&V	Franky Demon, Veerle Heeren
Open Vld	Sandrine De Crom, Katja Gabriëls
sp.a	Monica De Coninck
Ecolo-Groen	Gilles Vanden Burre
cdH	Vanessa Matz

B. — Plaatsvervangers / Suppléants:

Peter Buysrogge, Sarah Smeyers, Valerie Van Peel, Jan Vercammen, Bert Wollants
Laurent Devin, André Frédéric, Emir Kir, Laurette Onkelinx
Emmanuel Burton, Gautier Calomne, Caroline Cassart-Mailleux, Stéphanie Thoron
Wouter Beke, Leen Dierick, Nahima Lanjri
Patrick Dewael, Vincent Van Quickenborne, Frank Wilrycx
Hans Bonte, Alain Top
Wouter De Vriendt, Stefaan Van Hecke
Christian Brotcorne, Anne-Catherine Goffinet

C. — Niet-stemgerechtigde leden / Membres sans voix délibérative:

VB	Filip Dewinter
DéFI	Olivier Maingain
PP	Aldo Carcaci

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	Abréviations dans la numérotation des publications:
DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA: Questions et Réponses écrites
CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag	CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV: Beknopt Verslag	CRABV: Compte Rendu Analytique
CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN: Plenum	PLEN: Séance plénière
COM: Commissievergadering	COM: Réunion de commission
MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen: Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.dekamer.be e-mail: publicaties@dekamer.be	Commandes: Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.lachambre.be courriel: publications@lachambre.be
De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier	Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

DAMES EN HEREN,

Met toepassing van artikel 83 van het Reglement heeft uw commissie tijdens haar vergadering van 23 april 2019 de artikelen van het wetsontwerp DOC 54 3639/003 die zij tijdens haar vergadering van 15 april 2019 in eerste lezing had aangenomen, aan een tweede lezing onderworpen.

Tijdens die vergadering van 23 april 2019 heeft de commissie kennis genomen van de wetgevingstechnische nota van de Dienst Juridische Zaken inzake de in eerste lezing aangenomen artikelen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. De nota gaat als bijlage bij het verslag.

I. — ALGEMENE BESPREKING

De Dienst Juridische Zaken formuleert de volgende algemene opmerking:

“Het wetsontwerp beoogt het uitstellen, beperken en uitsluiten van bepaalde in de Verordening (EU) 2016/679 opgesomde rechten. Er rijst echter verwarring omtrent de toepassing van het wetsontwerp op de rechten bedoeld in de artikelen 17 en 21 van die Verordening. Immers:

— het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp] verwijst naar de rechten bedoeld in de artikelen 13, 14, 15, 16, 17 en 18 van de Verordening (er is geen verwijzing naar het recht bedoeld in artikel 21 van de Verordening);

— het ontworpen artikel 269/1, § 2, tweede lid, van dezelfde wet [art. 4 van het wetsontwerp] verwijst naar de artikelen 13, 14, 15, 16, 18 en 21 van de Verordening (er is geen verwijzing naar het recht bedoeld in artikel 17 van de Verordening).

Het staat aan de commissie, naargelang het geval, dat onderscheid te verantwoorden in het commissieverslag dan wel die discrepantie te corrigeren in het wetsontwerp.”

De minister verklaart dat de opgeworpen discrepantie weggewerkt dient te worden: *in concreto* dient de opsomming van de artikelen zoals bepaald in het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, overgenomen worden in het ontworpen artikel 269/1, § 2, tweede lid. Beide artikelen moeten bijgevolg verwijzen naar de rechten bedoeld in de artikelen 13, 14, 15, 16, 17 en 18 van de Verordening.

MESDAMES, MESSIEURS,

En application de l'article 83 du Règlement, votre commission a, au cours de sa réunion du 23 avril 2019, soumis à une deuxième lecture les articles du projet de loi DOC 54 3639/003 qu'elle avait adoptés en première lecture lors de sa réunion du 15 avril 2019.

Au cours de la réunion du 23 avril 2019, la commission a pris connaissance de la note de légistique du Service des Affaires juridiques concernant les articles du projet de loi à l'examen adoptés en première lecture. Cette note est annexée au présent rapport.

I. — DISCUSSION GÉNÉRALE

Le Service des affaires juridiques formule la remarque générale suivante:

“Le projet de loi vise le report, la limitation et l'exclusion de certains droits énumérés dans le Règlement (UE) 2016/679. On n'aperçoit toutefois pas clairement si le projet de loi s'applique aux droits visés aux articles 17 et 21 dudit Règlement. En effet,

— l'article 269/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi du 2 octobre 2017 [art. 4 du projet de loi] renvoie aux droits visés aux articles 13, 14, 15, 16, 17 et 18 du Règlement (mais ne renvoie pas au droit visé à l'article 21 du Règlement);

— et l'article 269/1, § 2, alinéa 2, en projet, de la même loi [art. 4 du projet de loi] renvoie aux articles 13, 14, 15, 16, 18 et 21 du Règlement (mais ne renvoie pas au droit visé à l'article 17 du Règlement).

Il appartiendra à la commission, selon le cas, de justifier cette distinction dans son rapport ou de corriger cette divergence dans le projet de loi.”

Le ministre indique qu'il y a lieu de supprimer la distinction évoquée: concrètement, il y a lieu de reprendre l'énumération des articles visés dans l'article 269/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, dans l'article 269/1, § 2, alinéa 2, en projet. Les deux articles doivent donc renvoyer aux droits visés aux articles 13, 14, 15, 16, 17 et 18 du Règlement.

Het verschil ligt aan het gegeven dat de Gegevensbeschermingsautoriteit en de Raad van State in hun adviezen wijzigingen voorstelden in de opsomming van de rechten die beperkt werden. Deze aanpassingen werden doorgevoerd, echter zonder dat het artikel dat de duur bepaalde van de beperking van de rechten in het geval van de verwerking bij controle- en sanctieopdrachten dienovereenkomstig werd aangepast.

De commissie stemt in met deze aanpassing.

II. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

De minister en de commissie stemmen in met de opmerkingen met de randnummers 2 tot 9, 11 en 12 van de wetgevingstechnische nota, die als bijlage gaat bij het verslag. De commissie is van oordeel dat het hier om wetgevingstechnische verbeteringen gaat die geen verdere verduidelijking behoeven. Hetzelfde geldt voor de voorgestelde louter vormelijke verbeteringen en taalkundige correcties (randnummers 13 tot 28).

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Over dit artikel, dat de grondwettelijke basis van het wetsontwerp bepaalt, worden geen opmerkingen gemaakt.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingsbepalingen

Art. 2 en 3

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Ze worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

La différence s'explique par le fait que, dans leur avis, l'Autorité de protection des données et le Conseil d'État ont proposé des modifications à l'énumération des droits qui ont été limités. Ces modifications ont été apportées sans que l'article fixant la durée de la limitation des droits en cas de traitement dans le cadre de missions de contrôle et de sanction ait été modifié en conséquence.

La commission marque son accord sur cette modification.

II. — DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

Le ministre et la commission marquent leur accord sur les observations formulées aux points 2 à 9, 11 et 12 de la note de légistique, annexée au présent rapport. La commission estime qu'il s'agit en l'espèce de corrections d'ordre légistique qui n'appellent pas d'autres précisions. Il en est de même en ce qui concerne les améliorations purement formelles et les corrections d'ordre purement linguistique proposées (points 13 à 28).

CHAPITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

Cet article, qui fixe le fondement constitutionnel du projet de loi, ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté à l'unanimité.

CHAPITRE 2

Dispositions modificatives

Art. 2 et 3

Ces dispositions n'appellent aucun commentaire.

Elles sont successivement adoptées par 8 voix contre une et une abstention.

Art. 4

Dit artikel beoogt in de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en de bijzondere veiligheid een artikel 269/1 in te voegen.

De heer Ahmed Laaouej (PS) dient amendement nr. 1 (DOC 54 3939/004) in, dat ertoe strekt het ontworpen artikel 269/1, § 1, derde lid, weg te laten.

Hij herinnert eraan dat de Raad van State in zijn advies heeft aangegeven dat een dermate fors ingrijpen op de grondwettelijk gewaarborgde individuele rechten uitvoerig met redenen moet worden omkleed. De spreker is van mening dat de argumenten die in de memorie van toelichting worden vermeld en die welke tijdens de eerste lezing door de minister zijn aangehaald, niet volstaan om aan de opmerking van de Raad van State tegemoet te komen. Hij acht het dus verstandiger die bepaling weg te laten.

De heer Bert Hoffer, directeur van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de FOD Binnenlandse Zaken, legt vooreerst uit dat de regering rekening heeft gehouden met de opmerkingen ter zake van de Raad van State en dat ze de memorie van toelichting grondig heeft aangepast. Aangaande de verwerking van gegevens over de raciale afkomst, dient in het bijzonder te worden opgemerkt dat de door de ADVP uitgevoerde controles geenszins bedoeld zijn om de raciale of etnische afkomst te controleren, maar om de betrouwbaarheid van de private-beveiligingsbedrijven en hun personeel te waarborgen. In bepaalde gevallen is de misdaad immers verbonden met bepaalde etnieën of met de raciale afkomst (bijvoorbeeld de triades, de Siciliaanse maffia enzovoort). Alleen in dat verband zal de ADVP kennis moeten nemen van die gegevens en ze moeten analyseren.

Amendement nr. 1 wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 5 (vroeger 4 *partim*)

Dit artikel beoogt in de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid een artikel 269/2 in te voegen.

In zijn nota maakt de Dienst Juridische Zaken de volgende opmerking:

Art. 4

Cet article vise à insérer un article 269/1 dans la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

M. Ahmed Laaouej (PS) dépose l'amendement n° 1 (DOC 54 3939/004) visant à supprimer l'article 269/1, § 1^{er}, alinéa 3, en projet.

Il rappelle que dans son avis, le Conseil d'État estime qu'une atteinte aussi importante aux droits individuels garantis par la Constitution, nécessite une motivation approfondie. L'intervenant est d'avis que les arguments figurant dans l'exposé des motifs et ceux donnés par le ministre lors de la première lecture ne suffisent pas à répondre à l'observation du Conseil d'État. Il lui paraît dès lors plus sage de supprimer cette disposition.

M. Bert Hoffer, Directeur de la Direction générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur, explique tout d'abord que le gouvernement a tenu compte des observations formulées par le Conseil d'État sur ce point et a modifié en profondeur l'exposé des motifs. En ce qui concerne le traitement des données révélant l'origine raciale, il convient de noter en particulier que les contrôles effectués par la Direction générale ne visent en aucune manière à vérifier l'origine raciale ou ethnique mais bien à garantir la fiabilité des entreprises du secteur de la sécurité privée et de leur personnel. Or, dans certains cas, la criminalité est parfois liée à certaines ethnies ou à l'origine raciale (ex: les triades, la mafia sicilienne, ...). C'est uniquement dans ce cadre que la DGSP sera amenée à prendre connaissance de ces données et à les analyser.

L'amendement n° 1 est rejeté par 8 voix contre 2.

L'article 4 est adopté par 8 voix contre une et une abstention.

Art. 5 (ancien 4 *partim*)

Cet article vise à insérer un article 269/2 dans la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

Dans sa note, le Service Affaires juridiques formule la remarque suivante:

“In het ontworpen artikel 269/2, tweede lid, van de wet van 2 oktober 2017 stemmen de begrippen “het toezicht en de controle op de naleving van deze wet” en “*du contrôle du respect de cette loi*” niet overeen. De Nederlandse versie is ruimer dan de Franse. Het staat aan de commissie ter zake een keuze te maken.

Bij diezelfde tekst rijst bovendien de vraag wat wordt bedoeld met de woorden “de naleving van deze wet” / “*du respect de cette loi*”:

— als de naleving van de wet van 2 oktober 2017 wordt bedoeld, vervange men in de Franse versie de woorden “*de cette loi*” door de woorden “*de la présente loi*”;

— als daarentegen de naleving van de wet Bescherming persoonsgegevens wordt bedoeld, vervange men in de Nederlandse versie de woorden “van deze wet” door de woorden “van die wet”.

De minister stelt voor om naar analogie met de terminologie gehanteerd in de wet van 2 oktober 2017 de Franse versie aan te passen als volgt: “du surveillance et du contrôle du respect de cette loi”.

Hij verduidelijkt dat de woorden “naleving van deze wet” betrekking hebben op de wet van 2 oktober 2017. In de Franse versie moeten de woorden “*cette loi*” vervangen worden door de woorden “*la présente loi*”.

De commissie stemt in met deze aanpassing.

Artikel 5, zoals verbeterd, wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Art. 6 (vroeger art. 4*partim*)

Dit artikel beoogt in de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid een artikel 269/3 in te voegen.

De heer Ahmed Laaouej (PS) dient ter aanvulling van artikel 269/3, § 2, vierde lid, amendement nr. 2 (DOC 54 3639/004) in, teneinde daarin te preciseren dat de Gegevensbeschermingsautoriteit de maatregelen inzake gegevensbescherming evalueert. Die instantie lijkt immers de meest geschikte om die evaluatie te verrichten.

De heer Bert Hoffer, directeur van de Algemene Directie Veiligheid en Preventie van de FOD Binnenlandse Zaken, licht toe dat de ter bespreking

“Dans l’article 269/2, alinéa 2, en projet, de la loi du 2 octobre 2017, il y a discordance entre les notions “du contrôle du respect de cette loi” et “*het toezicht en de controle op de naleving van deze wet*”. La portée de la version néerlandaise est plus large que celle de la version française. Il incombe à la commission de trancher cette question.

Dans le même texte se pose en outre la question de savoir ce qu’il y a lieu d’entendre par les mots “du respect de cette loi” / “de naleving van deze wet”:

— Si l’on entend le respect de la loi du 2 octobre 2017, on remplacera, dans la version française, les mots “*de cette loi*” par les mots “*de la présente loi*”;

— Si, par contre, on entend le respect de la loi sur la protection des données à caractère personnel, on remplacera, dans la version néerlandaise, les mots “*van deze wet*” par les mots “*van die wet*”.

Le ministre propose, par analogie avec la terminologie utilisée dans la loi du 2 octobre 2017, de modifier la version française comme suit: “de la surveillance et du contrôle du respect de cette loi”.

Il précise que les mots néerlandais “*naleving van deze wet*” portent sur la loi du 2 octobre 2017. Dans la version française, les mots “*cette loi*” doivent être remplacés par les mots “*la présente loi*”.

La commission marque son accord sur cette modification.

L’article 5, ainsi modifié, est adopté par 8 voix contre une et une abstention.

Art. 6 (ancien art. 4*partim*)

Cet article vise à insérer un article 269/3 dans la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.

M. Ahmed Laaouej (PS) dépose l’amendement n° 2 (DOC 54 3939/004) visant à compléter l’article 269/3, § 2, alinéa 4 afin d’y préciser que les mesures en matière de protection des données sont évaluées par l’Autorité de protection des données. Cet organe semble en effet le mieux placé pour réaliser cette évaluation.

M. Bert Hoffer, Directeur de la Direction générale Sécurité et Prévention du SPF Intérieur, précise que la disposition à l’examen contient des mesures similaires

voorliggende bepaling soortgelijke maatregelen bevat als die waarin is voorzien bij titel II van de kaderwet Bescherming persoonsgegevens (maatregelen bij de gegevensverwerking door de politiediensten en door de gerechtelijke overheden). Voor de traditionele (niet-gevoelige) gegevens is in dezelfde waarborgen voorzien als die welke in uitzicht worden gesteld ten behoeve van de “gevoelige” gegevens.

Amendement nr. 2 wordt verworpen met 8 stemmen tegen 2 stemmen.

Artikel nr. 6 wordt aangenomen met 8 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het gehele wetsontwerp wordt, met inbegrip van de taalkundige en wetgevingstechnische verbeteringen, aangenomen met 8 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

De rapporteurs,

Sarah SMEYERS
Franky DEMON

De voorzitter,

Brecht VERMEULEN

Lijst van de bepalingen die een uitvoeringsmaatregel vergen (artikel 78.2 van het Reglement): niet meegedeeld.

à celles prévues au titre II de la loi-cadre Protection des données à caractère personnel (mesures lors du traitement de données par les services de police et autorités judiciaires). Les mêmes garanties que celles prévues pour les données “sensibles” ont été prévues pour les données classiques (non sensibles).

L’amendement n° 2 est rejeté par 8 voix contre 2.

L’article 6 est adopté par 8 voix contre une et une abstention.

L’ensemble du projet de loi, y compris les corrections d’ordre linguistique et légistique, est adopté par 8 voix contre une et une abstention.

Les rapporteurs,

Sarah SMEYERS
Franky DEMON

Le président,

Brecht VERMEULEN

Liste des dispositions nécessitant une mesure d’exécution (article 78.2 du Règlement): non communiqué.

BIJLAGE

WETGEVINGSTECHNISCHE NOTA

ANNEXE

NOTE DE LÉGISTIQUE

Dienst Juridische Zaken en
Parlementaire Documentatie

JURIDISCHE ZAKEN

Service Affaires juridiques et
Documentation parlementaire

AFFAIRES JURIDIQUES

NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMEENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

 Volgnummer: SJD/2019/0135
 Datum: 19/04/2019

Betreft: Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid voor wat betreft de verwerking van persoonsgegevens (DOC 54-3639/003)

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het wetsontwerp beoogt het uitstellen, beperken en uitsluiten van bepaalde in de Verordening (EU) 2016/679 opgesomde rechten. Er rijst echter verwarring omtrent de toepassing van het wetsontwerp op de rechten bedoeld in de artikelen 17 en 21 van die Verordening. Immers:
 - Het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp] verwijst naar de rechten bedoeld in de artikelen 13, 14, 15, 16, 17 en 18 van de Verordening (er is geen verwijzing naar het recht bedoeld in artikel 21 van de Verordening);
 - Het ontworpen artikel 269/1, § 2, tweede lid, van dezelfde wet [art. 4 van het wetsontwerp] verwijst naar de artikelen 13, 14, 15, 16, 18 en 21 van de Verordening (er is geen verwijzing naar het recht bedoeld in artikel 17 van de Verordening).

Het staat aan de commissie, naargelang het geval, dat onderscheid te verantwoorden in het commissieverslag dan wel die discrepantie te corrigeren in het wetsontwerp.

2. In de te wijzigen wet van 2 oktober 2017 staan enerzijds de begrippen “betrokkene” en “intéressé” en anderzijds de begrippen “betrokken persoon” en “personne concernée” tegenover elkaar, terwijl die begrippen in het wetsontwerp door elkaar worden gebruikt. De terminologie van het wetsontwerp moet op dat vlak worden geharmoniseerd.

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ HET OPSCHRIFT EN DE ARTIKELEN**Opschrift**

3. In de Franse versie van het opschrift vervange men de woorden “*des données personnelles*” door de woorden “*des données à caractère personnel*”.
(Het begrip “persoonsgegevens” staat tegenover het begrip “des données à caractère personnel”; cf. de algemene verordening gegevensbescherming, de wet van 30 juli 2018 en het ontworpen art. 2, 37°, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 2 van het wetsontwerp].)

Art. 4

4. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*artikel 14, § 5, b), c) of d) in*” / “*l’article 14, § 5, b), c) ou d) ne*” door de woorden “*artikel 14, lid 5, b), c) of d), van de Verordening (EU) 2016/679 in*” / “*l’article 14, paragraphe 5, b), c) ou d), du Règlement (UE) 2016/679 ne*”.
(Verduidelijking van de verwijzing naar artikel 14 van de Verordening (EU) 2016/679: zonder die verduidelijking wordt immers verwezen naar artikel 14 van de wet van 2 oktober 2017, wat niet de bedoeling lijkt. Wetgevingstechnische verbetering van de wijze waarop naar een Europees-rechtelijke tekst wordt verwezen, cf. *Gemeenschappelijke praktische handleiding van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie ten behoeve van eenieder die bij de opstelling van wetgevingsteksten van de Europese Unie is betrokken*, p. 45.)
5. In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*bedoeld in deze artikelen*” door de woorden “*bedoeld in die artikelen*”.
(Wetgevingstechnische verbetering: verduidelijking dat wordt verwezen naar de opgesomde artikelen van de Verordening (EU) 2016/679, en niet naar de artikelen van de wet van 2 oktober 2017.)
Deze opmerking geldt mutatis mutandis ook voor het ontworpen art. 269/1, § 2, tweede lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp].
6. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*die verband houdt, al*” / “*qui est liée, même*” door de woorden “*die verband houden, al*” / “*qui sont liées, même*”.
(Het werkwoord “houden” / “lier” heeft betrekking op het onderwerp “opdrachten” / “missions” en vereist dus een vervoeging in het meervoud; cf. art. 23, lid 1, h), van de Verordening (EU) 2016/679.)
7. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*du Règlement (UE) n° 679/2016,*” telkens door de woorden “*du Règlement (UE) 2016/679,*”.
(Uniform gebruik van het gedefinieerde begrip “le Règlement (UE) 2016/679”, cf. het ontworpen art. 2, 36°, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 2 van het wetsontwerp].)
8. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, vierde lid, eerste zin, van de wet van 2 oktober 2017 rijst de vraag of de woorden “*in het kader van de opdrachten bedoeld in het eerste lid*” / “*dans le cadre des missions visées à l’alinéa 1^{er}, à*” niet moeten worden vervangen door de woorden “*in het kader van de opdrachten bedoeld in het tweede lid*” / “*dans le cadre des missions visées à l’alinéa 2, à*”. (Cf. het ontworpen art. 269/1, § 1, derde lid en vierde lid, tweede zin, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp].)
9. In het ontworpen artikel 269/1, § 2, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 rijst de vraag wat wordt bedoeld met het begrip “minnelijke schikking” / “résolution à l’amiable”. Gelet op de gerechtelijke context van het ontworpen lid wordt er allicht verwezen naar de minnelijke schikking in strafzaken (“la transaction pénale”) bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering. In dat geval vervange men de woorden “*oftewel een minnelijke schikking of*” / “*soit qu’il propose une résolution à l’amiable ou*” door de woorden “*oftewel een minnelijke schikking bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering of*” / “*soit qu’il propose une transaction visée à l’article 216bis du Code d’Instruction criminelle ou*”.

Art. 5 (vroeger art. 4 partim)

10. In het ontworpen artikel 269/2, tweede lid, van de wet van 2 oktober 2017 stemmen de begrippen “het toezicht en de controle op de naleving van deze wet” en “du contrôle du respect de cette loi” niet overeen. De Nederlandse versie is ruimer dan de Franse. Het staat aan de commissie ter zake een keuze te maken.

Bij diezelfde tekst rijst bovendien de vraag wat wordt bedoeld met de woorden “de naleving van deze wet” / “du respect de cette loi”:

- Als de naleving van de wet van 2 oktober 2017 wordt bedoeld, vervange men in de Franse versie de woorden “de cette loi” door de woorden “de la présente loi”;
- Als daarentegen de naleving van de wet Bescherming persoonsgegevens wordt bedoeld, vervange men in de Nederlandse versie de woorden “van deze wet” door de woorden “van die wet”.

Art. 6 (vroeger art. 4 partim)

11. Men vervange de Franse versie van het ontworpen artikel 269/3, § 2, vierde lid, van de wet van 2 oktober 2017 als volgt:

“Ces mesures sont évaluées et, si nécessaire, actualisées.”

(Overeenstemming van beide taalversies teneinde ervoor te zorgen dat de woorden “si nécessaire” enkel betrekking hebben op “actualisées” en niet op “évaluées”, cf. de Nederlandse versie waar de woorden “indien nodig” enkel betrekking hebben op “geactualiseerd”).

12. Het is onduidelijk wat wordt bedoeld in het ontworpen artikel 269/3, § 4, 6°, van de wet van 2 oktober 2017. Allicht is het de bedoeling dat de verantwoordelijke voor de verwerking toeziet op de opleiding en sensibilisering wat betreft veiligheid, goede praktijken en inherente risico's. In dat geval vervange men de bepaling onder 6° als volgt:

“6° hij ziet toe op de opleiding en sensibilisering van het personeel dat toegang heeft tot de gegevens wat betreft de veiligheid van de informatie, de goede praktijken en de inherente risico's.” / “6° il veille à la formation et sensibilisation du personnel ayant accès aux données en ce qui concerne la sécurité de l'information, les bonnes pratiques et les risques inhérents.”

(Verbetering van de leesbaarheid.)

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES**Art. 2**

13. In de Nederlandse versie van de inleidende zin van artikel 2 van het wetsontwerp vervange men de woorden “en de bijzondere veiligheid” door de woorden “en bijzondere veiligheid”.
(Tekst in overeenstemming brengen met het opschrift van de wet van 2 oktober 2017.)

Art. 3

14. Op grond van de regels van de wetgevingstechniek nummere men de in te voegen onderafdeling 4/1 (in plaats van *4bis*). Men vervange bijgevolg in de inleidende zin van artikel 3 van het wetsontwerp de woorden “*onderafdeling 4bis ingevoegd*” / “*une sous-section 4bis intitulée*” door de woorden “*onderafdeling 4/1 ingevoegd*” / “*une sous-section 4/1 intitulée*”.
(Wetgevingstechnische verbetering.)
Deze opmerking geldt eveneens voor de inleidende zinnen van de artikelen 4, 5 en 6 van het wetsontwerp.

Art. 4

15. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*du SPF Intérieur*” door de woorden “*du Service public fédéral Intérieur*”.
(Overeenstemming van beide taalversies.)
Deze opmerking geldt ook voor het ontworpen art. 269/1, § 1, derde lid, en § 5, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp] en voor het ontworpen art. 269/3, § 1, van dezelfde wet [art. 6 van het wetsontwerp].
16. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*als publieke autoriteit belast*” / “*en sa qualité d’autorité publique chargée des*” door de woorden “*als overheidsdienst belast*” / “*en sa qualité de service public chargé des*”.
(Harmonisering met art. 208 van de wet van 2 oktober 2017 + vermijden om in de Franse versie tweemaal het begrip “*autorité publique*” te gebruiken in een verschillende betekenis [“*publieke autoriteit*” versus “*openbaar gezag*”].)
17. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*in de in de punten c), d) en g) van artikel 23.1 van de Verordening (EU) 2016/679 bedoelde gevallen*” / “*dans les cas visés aux points c), d) et g) de l’article 23.1 du Règlement (UE) 2016/679*” door de woorden “*in de gevallen bedoeld in artikel 23, lid 1, c), d) en g), van de Verordening (EU) 2016/679*” / “*dans les cas visés à l’article 23, paragraphe 1^{er}, c), d) et g), du Règlement (UE) 2016/679*”.
(Verbetering van de leesbaarheid + wetgevingstechnische verbetering van de wijze waarop naar een Europeesrechtelijke tekst wordt verwezen.)
18. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*informée du fait qu’un dossier sur elle existe, ce*” door de woorden “*informée du fait qu’il existe un dossier à son propos, ce*”.
(Verbetering van de leesbaarheid + betere overeenstemming van beide taalversies.)
19. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*des actions préparatoires*” door de woorden “*des actes préparatoires*”.
(De begrippen “*voorbereidende werkzaamheden*” en “*actes préparatoires*” staan tegenover elkaar, cf. het ontworpen artikel 269/1, § 2, tweede lid, en § 3, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp], en cf. de wet van 5 september 2018, DOC 54-3185/008.)
Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* ook voor het ontworpen artikel 269/1, § 2, eerste lid, c), van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp], waar de woorden “*travaux préparatoires*” moeten worden vervangen door de woorden “*actes préparatoires*”.

JURIDISCHE ZAKEN

AFFAIRES JURIDIQUES

20. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*ou risque de porter atteinte au secret*” door de woorden “*ou risque de violer le secret*”.
(Overeenstemming van beide taalversies + harmonisering met de wet van 5 september 2018, DOC 54-3185/008.)
Deze opmerking geldt ook voor het ontworpen art. 269/1, § 3, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp].
21. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, tweede lid, 2°, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*dans le cadre de l'exercice*” door de woorden “*en vue de l'exercice*”.
(Uniformiteit van de opsomming: “en vue de ...; en vue de ...; ...” + overeenstemming van beide taalversies.)
22. In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*van de FOD Binnenlandse Zaken*” door de woorden “*van de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken*”.
(Harmonisering van het taalgebruik, cf. het ontworpen art. 269/1, § 1, eerste lid, en § 5, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp].)
23. In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*van de taken als*” door de woorden “*van de opdrachten als*”.
(Harmonisering van het taalgebruik: de begrippen “opdrachten” (en niet: “taken”) en “missions” staan in het wetsontwerp tegenover elkaar.)
24. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 2, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*au service compétent soit qu'il renonce à engager des poursuites pénales, soit*” door de woorden “*à l'autorité compétente soit qu'il renonce à toute poursuite pénale, soit*”.
(Overeenstemming van beide taalversies.)
25. In het ontworpen artikel 269/1, § 2, vierde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*andere administratie*” / “*une autre administration*” / “*cette autre administration*” door de woorden “*andere overheidsdienst*” / “*un autre service public*” / “*cet autre service public*”.
(Harmonisering met art. 217 van de wet van 2 oktober 2017.)
26. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 4, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*dans le cadre d'une procédure de litige ou administrative déterminée*” door de woorden “*dans le cadre de certaines procédures contentieuses ou administratives*”.
(Overeenstemming van beide taalversies.)

Art. 5 (vroeger art. 4 partim)

27. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/2, tweede lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*d'un service de sécurité et de renseignements visé*” door de woorden “*d'un service de renseignements et de sécurité visé*”.
(Overeenstemming van beide taalversies.)

JURIDISCHE ZAKEN

AFFAIRES JURIDIQUES

Art. 6 (vroeger art. 4 *partim*)

28. In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 269/3, § 4, 4°, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “toegangen en de differentiatie” door de woorden “toegangen en voor de differentiatie”.
- (Verbetering van de leesbaarheid + betere overeenstemming van beide taalversies.)

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.

Dienst Juridische Zaken en
Parlementaire Documentatie

JURIDISCHE ZAKEN



Service Affaires juridiques et
Documentation parlementaire

AFFAIRES JURIDIQUES

NOTA TER ATTENTIE VAN DE COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMEENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

Volgnummer: SJ/D/2019/0135
Datum: 19/04/2019

Betreft: Wetgevingstechnische nota betreffende de in eerste lezing aangenomen artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid voor wat betreft de verwerking van persoonsgegevens (DOC 54-3639/003)

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Het wetsontwerp beoogt het uitstellen, beperken en uitsluiten van bepaalde in de Verordening (EU) 2016/679 opgesomde rechten. Er rijst echter verwarring omtrent de toepassing van het wetsontwerp op de rechten bedoeld in de artikelen 17 en 21 van die Verordening. Immers:
 - Het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp] verwijst naar de rechten bedoeld in de artikelen 13, 14, 15, 16, 17 en 18 van de Verordening (er is geen verwijzing naar het recht bedoeld in artikel 21 van de Verordening);
 - Het ontworpen artikel 269/1, § 2, tweede lid, van dezelfde wet [art. 4 van het wetsontwerp] verwijst naar de artikelen 13, 14, 15, 16, 18 en 21 van de Verordening (er is geen verwijzing naar het recht bedoeld in artikel 17 van de Verordening).

Het staat aan de commissie, naargelang het geval, dat onderscheid te verantwoorden in het commissieverslag dan wel die discrepantie te corrigeren in het wetsontwerp.

2. In de te wijzigen wet van 2 oktober 2017 staan enerzijds de begrippen “betrokkene” en “intéressé” en anderzijds de begrippen “betrokken persoon” en “personne concernée” tegenover elkaar, terwijl die begrippen in het wetsontwerp door elkaar worden gebruikt. De terminologie van het wetsontwerp moet op dat vlak worden geharmoniseerd.

BIJZONDERE OPMERKINGEN BIJ HET OPSCHRIFT EN DE ARTIKELEN

Opschrift

3. In de Franse versie van het opschrift vervange men de woorden “*des données personnelles*” door de woorden “*des données à caractère personnel*”.
(Het begrip “persoonsgegevens” staat tegenover het begrip “des données à caractère personnel”; cf. de algemene verordening gegevensbescherming, de wet van 30 juli 2018 en het ontworpen art. 2, 37°, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 2 van het wetsontwerp].)

Art. 4

4. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*artikel 14, § 5, b), c) of d) in*” / “*l’article 14, § 5, b), c) ou d) ne*” door de woorden “*artikel 14, lid 5, b), c) of d), van de Verordening (EU) 2016/679 in*” / “*l’article 14, paragraphe 5, b), c) ou d), du Règlement (UE) 2016/679 ne*”.
(Verduidelijking van de verwijzing naar artikel 14 van de Verordening (EU) 2016/679: zonder die verduidelijking wordt immers verwezen naar artikel 14 van de wet van 2 oktober 2017, wat niet de bedoeling lijkt. Wetgevingstechnische verbetering van de wijze waarop naar een Europees-rechtelijke tekst wordt verwezen, cf. *Gemeenschappelijke praktische handleiding van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie ten behoeve van eenieder die bij de opstelling van wetgevingsteksten van de Europese Unie is betrokken*, p. 45.)
5. In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*bedoeld in deze artikelen*” door de woorden “*bedoeld in die artikelen*”.
(Wetgevingstechnische verbetering: verduidelijking dat wordt verwezen naar de opgesomde artikelen van de Verordening (EU) 2016/679, en niet naar de artikelen van de wet van 2 oktober 2017.)
Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* ook voor het ontworpen art. 269/1, § 2, tweede lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp].
6. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*die verband houdt, al*” / “*qui est liée, même*” door de woorden “*die verband houden, al*” / “*qui sont liées, même*”.
(Het werkwoord “houden” / “lier” heeft betrekking op het onderwerp “opdrachten” / “missions” en vereist dus een vervoeging in het meervoud; cf. art. 23, lid 1, h), van de Verordening (EU) 2016/679.)
7. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*du Règlement (UE) n° 679/2016,*” telkens door de woorden “*du Règlement (UE) 2016/679,*”.
(Uniform gebruik van het gedefinieerde begrip “le Règlement (UE) 2016/679”, cf. het ontworpen art. 2, 36°, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 2 van het wetsontwerp].)
8. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, vierde lid, eerste zin, van de wet van 2 oktober 2017 rijst de vraag of de woorden “*in het kader van de opdrachten bedoeld in het eerste lid*” / “*dans le cadre des missions visées à l’alinéa 1^{er}, à*” niet moeten worden vervangen door de woorden “*in het kader van de opdrachten bedoeld in het tweede lid*” / “*dans le cadre des missions visées à l’alinéa 2, à*”. (Cf. het ontworpen art. 269/1, § 1, derde lid en vierde lid, tweede zin, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp].)
9. In het ontworpen artikel 269/1, § 2, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 rijst de vraag wat wordt bedoeld met het begrip “minnelijke schikking” / “résolution à l’amiable”. Gelet op de gerechtelijke context van het ontworpen lid wordt er allicht verwezen naar de minnelijke schikking in strafzaken (“la transaction pénale”) bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering. In dat geval vervange men de woorden “*oftewel een minnelijke schikking of*” / “*soit qu’il propose une résolution à l’amiable ou*” door de woorden “*oftewel een minnelijke schikking bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering of*” / “*soit qu’il propose une transaction visée à l’article 216bis du Code d’Instruction criminelle ou*”.

Art. 5 (vroeger art. 4 partim)

10. In het ontworpen artikel 269/2, tweede lid, van de wet van 2 oktober 2017 stemmen de begrippen “het toezicht en de controle op de naleving van deze wet” en “du contrôle du respect de cette loi” niet overeen. De Nederlandse versie is ruimer dan de Franse. Het staat aan de commissie ter zake een keuze te maken.

Bij diezelfde tekst rijst bovendien de vraag wat wordt bedoeld met de woorden “de naleving van deze wet” / “du respect de cette loi”:

- Als de naleving van de wet van 2 oktober 2017 wordt bedoeld, vervange men in de Franse versie de woorden “de cette loi” door de woorden “de la présente loi”;
- Als daarentegen de naleving van de wet Bescherming persoonsgegevens wordt bedoeld, vervange men in de Nederlandse versie de woorden “van deze wet” door de woorden “van die wet”.

Art. 6 (vroeger art. 4 partim)

11. Men vervange de Franse versie van het ontworpen artikel 269/3, § 2, vierde lid, van de wet van 2 oktober 2017 als volgt:

“Ces mesures sont évaluées et, si nécessaire, actualisées.”

(Overeenstemming van beide taalversies teneinde ervoor te zorgen dat de woorden “si nécessaire” enkel betrekking hebben op “actualisées” en niet op “évaluées”, cf. de Nederlandse versie waar de woorden “indien nodig” enkel betrekking hebben op “geactualiseerd”).

12. Het is onduidelijk wat wordt bedoeld in het ontworpen artikel 269/3, § 4, 6°, van de wet van 2 oktober 2017. Allicht is het de bedoeling dat de verantwoordelijke voor de verwerking toeziet op de opleiding en sensibilisering wat betreft veiligheid, goede praktijken en inherente risico's. In dat geval vervange men de bepaling onder 6° als volgt:

“6° hij ziet toe op de opleiding en sensibilisering van het personeel dat toegang heeft tot de gegevens wat betreft de veiligheid van de informatie, de goede praktijken en de inherente risico's.” / “6° il veille à la formation et sensibilisation du personnel ayant accès aux données en ce qui concerne la sécurité de l'information, les bonnes pratiques et les risques inhérents.”

(Verbetering van de leesbaarheid.)

LOUTER VORMELIJKE VERBETERINGEN EN TAALKUNDIGE CORRECTIES**Art. 2**

13. In de Nederlandse versie van de inleidende zin van artikel 2 van het wetsontwerp vervange men de woorden “en de bijzondere veiligheid” door de woorden “en bijzondere veiligheid”.
(Tekst in overeenstemming brengen met het opschrift van de wet van 2 oktober 2017.)

Art. 3

14. Op grond van de regels van de wetgevingstechniek nummere men de in te voegen onderafdeling 4/1 (in plaats van *4bis*). Men vervange bijgevolg in de inleidende zin van artikel 3 van het wetsontwerp de woorden “onderafdeling 4bis ingevoegd” / “une sous-section 4bis intitulée” door de woorden “onderafdeling 4/1 ingevoegd” / “une sous-section 4/1 intitulée”.
(Wetgevingstechnische verbetering.)
Deze opmerking geldt eveneens voor de inleidende zinnen van de artikelen 4, 5 en 6 van het wetsontwerp.

Art. 4

15. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “du SPF Intérieur” door de woorden “du Service public fédéral Intérieur”.
(Overeenstemming van beide taalversies.)
Deze opmerking geldt ook voor het ontworpen art. 269/1, § 1, derde lid, en § 5, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp] en voor het ontworpen art. 269/3, § 1, van dezelfde wet [art. 6 van het wetsontwerp].
16. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “als publieke autoriteit belast” / “en sa qualité d’autorité publique chargée des” door de woorden “als overheidsdienst belast” / “en sa qualité de service public chargé des”.
(Harmonisering met art. 208 van de wet van 2 oktober 2017 + vermijden om in de Franse versie tweemaal het begrip “autorité publique” te gebruiken in een verschillende betekenis [“publieke autoriteit” versus “openbaar gezag”].)
17. In het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “in de in de punten c), d) en g) van artikel 23.1 van de Verordening (EU) 2016/679 bedoelde gevallen” / “dans les cas visés aux points c), d) et g) de l’article 23.1 du Règlement (UE) 2016/679” door de woorden “in de gevallen bedoeld in artikel 23, lid 1, c), d) en g), van de Verordening (EU) 2016/679” / “dans les cas visés à l’article 23, paragraphe 1^{er}, c), d) et g), du Règlement (UE) 2016/679”.
(Verbetering van de leesbaarheid + wetgevingstechnische verbetering van de wijze waarop naar een Europeesrechtelijke tekst wordt verwezen.)
18. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “informée du fait qu’un dossier sur elle existe, ce” door de woorden “informée du fait qu’il existe un dossier à son propos, ce”.
(Verbetering van de leesbaarheid + betere overeenstemming van beide taalversies.)
19. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “des actions préparatoires” door de woorden “des actes préparatoires”.
(De begrippen “voorbereidende werkzaamheden” en “actes préparatoires” staan tegenover elkaar, cf. het ontworpen artikel 269/1, § 2, tweede lid, en § 3, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp], en cf. de wet van 5 september 2018, DOC 54-3185/008.)
Deze opmerking geldt mutatis mutandis ook voor het ontworpen artikel 269/1, § 2, eerste lid, c), van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp], waar de woorden “travaux préparatoires” moeten worden vervangen door de woorden “actes préparatoires”.

20. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*ou risque de porter atteinte au secret*” door de woorden “*ou risque de violer le secret*”.
(Overeenstemming van beide taalversies + harmonisering met de wet van 5 september 2018, DOC 54-3185/008.)
Deze opmerking geldt ook voor het ontworpen art. 269/1, § 3, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp].
21. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, tweede lid, 2°, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*dans le cadre de l'exercice*” door de woorden “*en vue de l'exercice*”.
(Uniformiteit van de opsomming: “en vue de ...; en vue de ...; ...” + overeenstemming van beide taalversies.)
22. In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*van de FOD Binnenlandse Zaken*” door de woorden “*van de Federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken*”.
(Harmonisering van het taalgebruik, cf. het ontworpen art. 269/1, § 1, eerste lid, en § 5, eerste lid, van de wet van 2 oktober 2017 [art. 4 van het wetsontwerp].)
23. In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 1, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*van de taken als*” door de woorden “*van de opdrachten als*”.
(Harmonisering van het taalgebruik: de begrippen “opdrachten” (en niet: “taken”) en “missions” staan in het wetsontwerp tegenover elkaar.)
24. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 2, derde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*au service compétent soit qu'il renonce à engager des poursuites pénales, soit*” door de woorden “*à l'autorité compétente soit qu'il renonce à toute poursuite pénale, soit*”.
(Overeenstemming van beide taalversies.)
25. In het ontworpen artikel 269/1, § 2, vierde lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*andere administratie*” / “*une autre administration*” / “*cette autre administration*” door de woorden “*andere overheidsdienst*” / “*un autre service public*” / “*cet autre service public*”.
(Harmonisering met art. 217 van de wet van 2 oktober 2017.)
26. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/1, § 4, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*dans le cadre d'une procédure de litige ou administrative déterminée*” door de woorden “*dans le cadre de certaines procédures contentieuses ou administratives*”.
(Overeenstemming van beide taalversies.)

Art. 5 (vroeger art. 4 partim)

27. In de Franse versie van het ontworpen artikel 269/2, tweede lid, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “*d'un service de sécurité et de renseignements visé*” door de woorden “*d'un service de renseignements et de sécurité visé*”.
(Overeenstemming van beide taalversies.)

JURIDISCHE ZAKEN

AFFAIRES JURIDIQUES

Art. 6 (vroeger art. 4 *partim*)

28. In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 269/3, § 4, 4°, van de wet van 2 oktober 2017 vervange men de woorden “toegangen en de differentiatie” door de woorden “toegangen en voor de differentiatie”.
(Verbetering van de leesbaarheid + betere overeenstemming van beide taalversies.)

N.B.: Enkele minder belangrijke verbeteringen werden op een exemplaar van de tekst aan het commissiesecretariaat bezorgd.